

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

Stoff/ Fabric

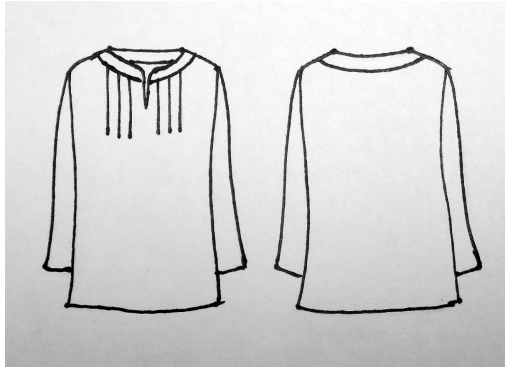
- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Bluse/ Blouse „DalaiLama 1“

Drei-Größen-Schnitt/ Three-Size-Pattern



✓ **Schnittteile/ Pattern pieces:**

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Vorderteil - 1x im Stoffbruch | Front piece – 1x on a fold |
| 2 Rückenteil - 1x im Stoffbruch | Back piece– 1x on a fold |
| 3. Ärmel - 2x | Sleeve - 2x |
| 4. VT Halsausschnitt- 4x | Front neckline - 4x |
| 5. RT Halsausschnitt – 2x im Stoffbruch | Back neckline – 2x on a fold |
| 6. Schlitzbesatz - 1x | Slit facing - 1x |

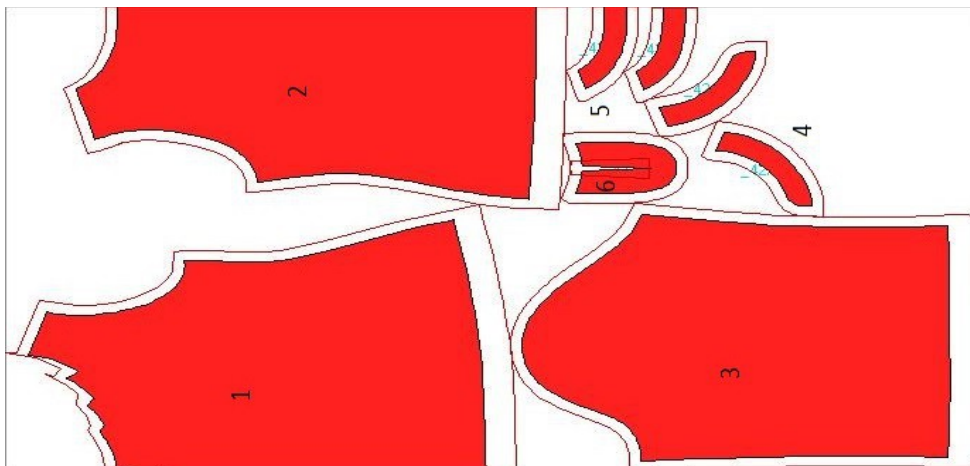
✓ **Nahtzugabe/ Seam allowance:**

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1-1,5cm für Nähte, 4cm für dem Saum

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1-1,5cm for seam and 4cm for hem

✓ **Zuschneideplan/ Cutting recommendation:**

Size.34-46



✓ **Sie brauchen/ You need:**

- Stoff /Fabric: Size.34-46: 1,35m
- Vlieseline für Halsausschnitte/ Vlieseline for the neckline

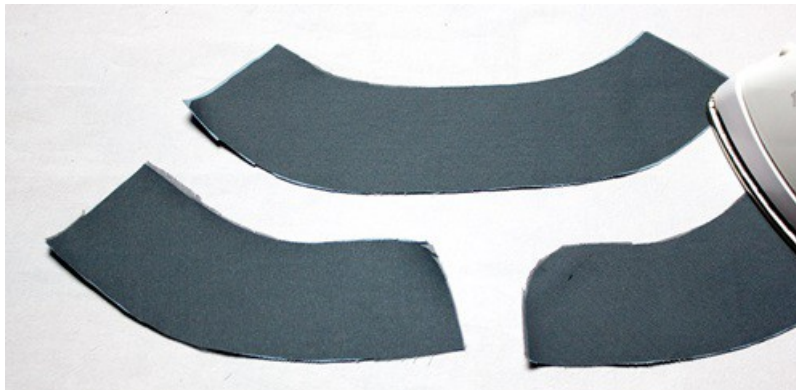
Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: Leinen/Linen

leicht bis mittelschwere Leinen oder Baumwolle/ light -middleweight linen or cotton

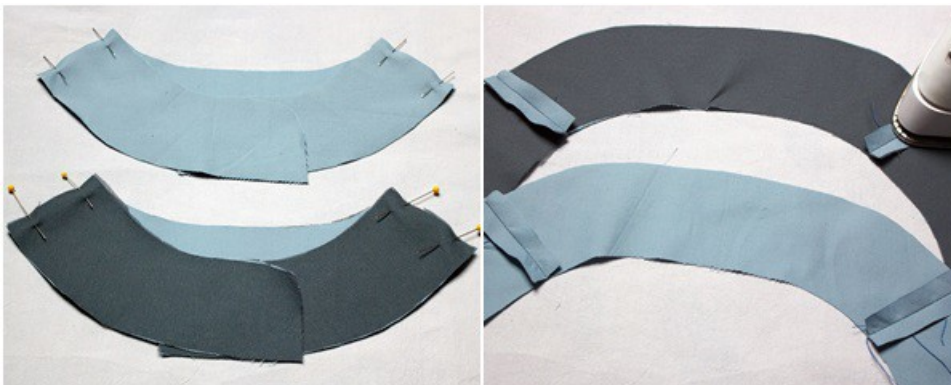
✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Step1: Kragen Vorbereitung/ Preparation collar

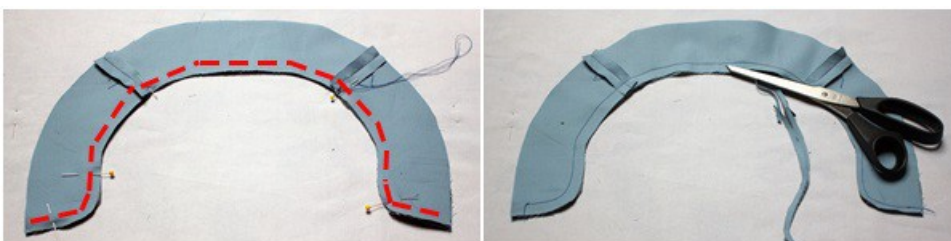
- Einlage für die Kragen (nur äußere Kragenteile) ausschneiden und links aufbügeln/Cut out interfacings for the collar (only outer collar part) and iron to the wrongside.



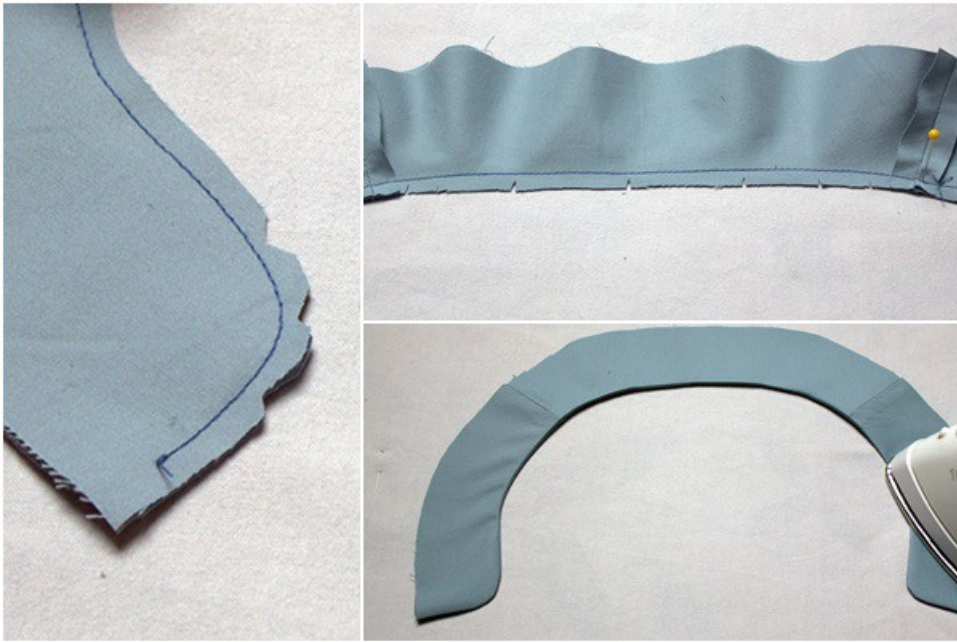
- Kragenteile rechts auf rechts legen und die Schulternähte schließen. Die Nahtzugabe auseinander bügeln/ Stitch the shoulderseams, right sides together and press seamallowances open.



- Äußere und innere Kragenteile rechts auf rechts legen und die äußere Nahtlinie heften und steppen. Nahtzugabe zurückschneiden/ Lay both collar pieces on each other, right sides facing, and pin in place. Stitch across front ends of collar and along upper edge. Trim seamallowances and cut on the curve.

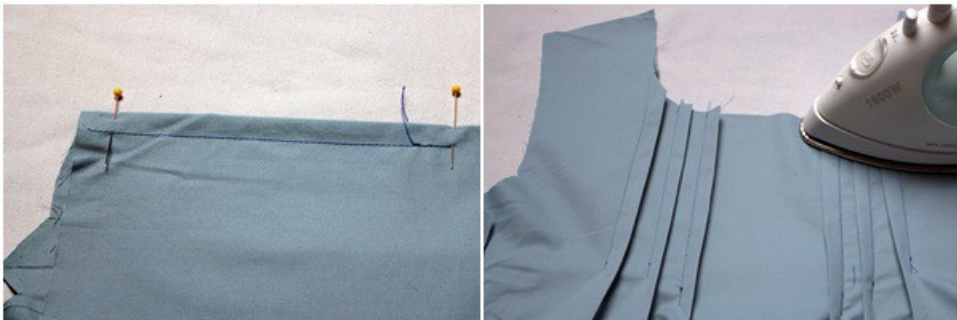


- An der Rundung einschneiden und einkerben. Wenden und in Form bügeln/ Cut and notch on the curve. Turn right side out and iron in form.



Step2: Oberteil/ Body

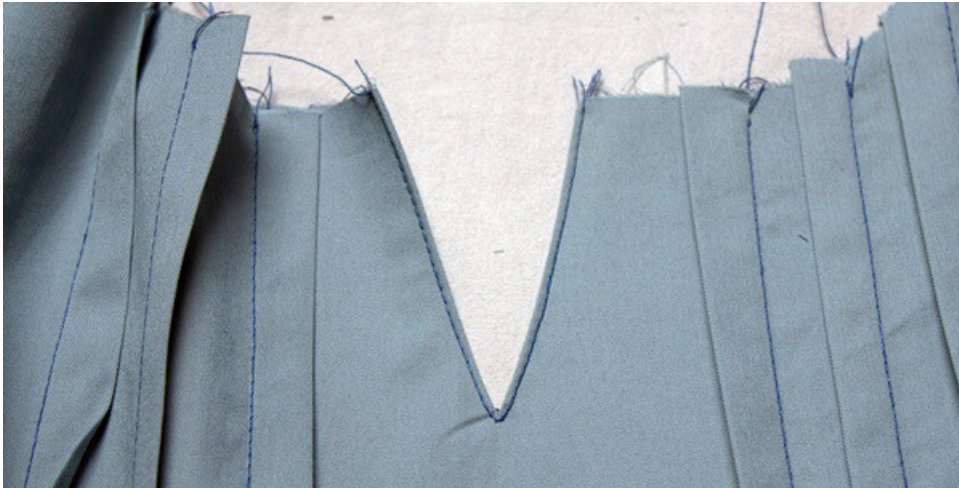
- Falten am Vorderteil bis zur Markierung heften und steppen, dabei das Nahtende befestigen/ Sew the pleats on front piece, with securing the seamends with backstitches.



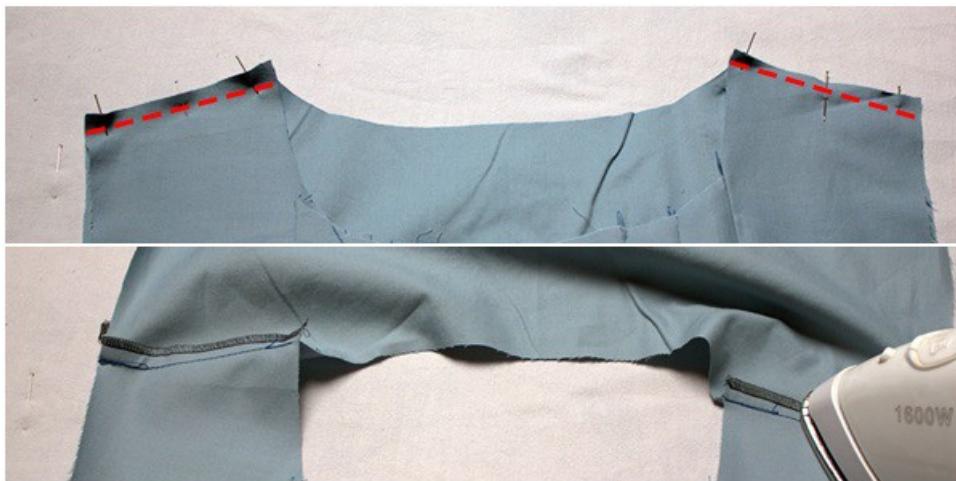
- Den Schlitzbesatz versäubern und rechts auf rechts an den vorderen Halseinschnitt legen, entlang der Schlitzöffnung steppen. Den Schlitz bis zur Nahtspitze einschneiden. Dabei die Naht nicht verletzen! / Neaten the raw edge of slit facing. Pin slit facing to marked place, right sides together. Work from wrong side to stitch closely around marked slit. Slash between lines of stitching carefully.



- Den Besatz wenden und in Form bügeln. Den Einschnitt nochmal schmalkantig absteppen/ Turn facing to inside, press slit edges. Topstitch close to slit edges.



- Schulternähte heften und die Nähte steppen und versäubern. Nahtzugabe zum Rückenteil hin bügeln/ Stitch the shoulder seams. Neaten the seam allowance together and press on to back piece.



Step3: Kragen annähen/ collar sewing

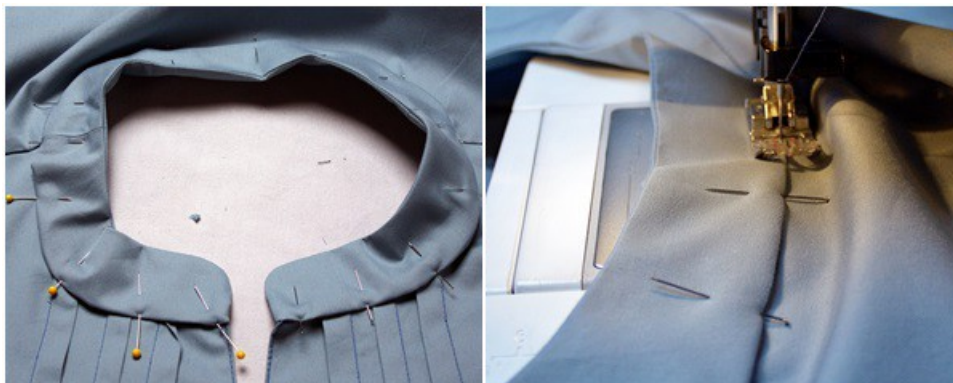
- Die Nahtzugabe am Halsausschnitt in Abständen von 3-4 cm einschneiden, damit es leichter zu nähen wird/ Cut the curved seam allowance of neckline in 3-4cm distance, so that you can sew the collar easily.
- Den Kragen von links an den Halsausschnitt legen, stecken und heften. Dabei müssen die Schulternähte aufeinander legen. Dann die Naht steppen und beide Nahtenden mit Rückstichen befestigen/ Pin and baste collar from left side to neck edge, with shoulder seams matching and stitch. Trim the seam allowance. Stitch along the baseline, with securing the seam ends with backstitches.



- Die Nahtzugabe gleichmäßig zurückschneiden und zu Kragen hin bügeln/ Trim the seamallowance evenly and press on to collar .

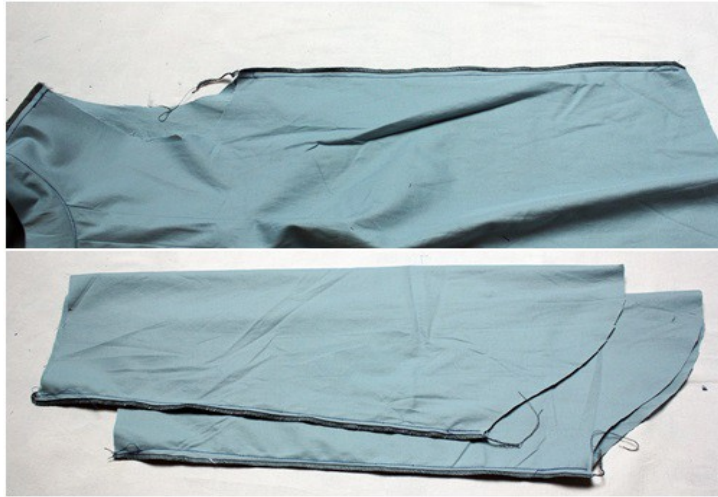


- Den Kragen wenden und die Nahtzugabe einschlagen, feststecken und die Kragenansatznaht schmalkantig absteppen/ Turn collar to outside. Turn the raw edge of collar under and pin it. Topstitch close to the edge.

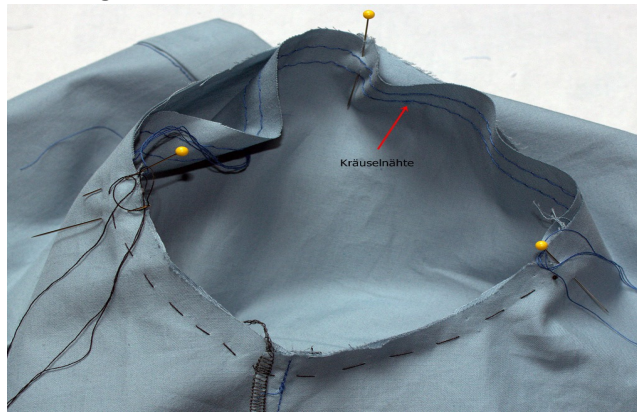


Step4: Ärmel/Sleeve

- Seitennähte schließen und die Nahtzugabe versäubern. Die Unterarmnaht der Ärmel rechts auf rechts richten, stecken und steppen. Nahtzugabe versäubern/ Stitch the sideseams and neaten the seamallowance together. Stitch the underarm seams and neaten the seamallowance together .

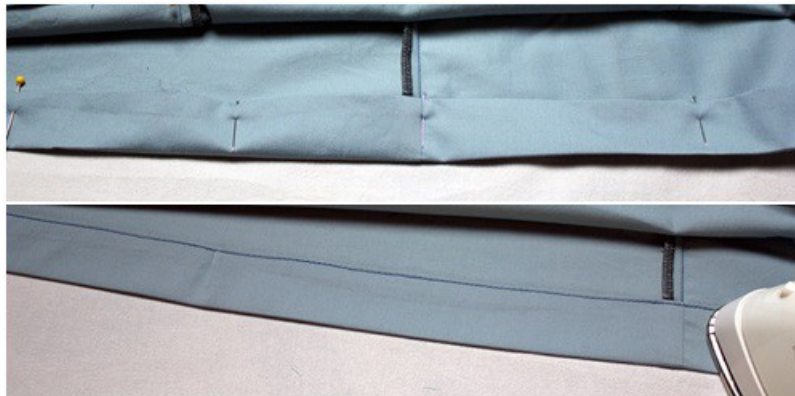


- Den Ärmel rechts auf rechts in das Armloch legen und ihn an allen markierten Punkten feststecken, dabei die Mehrweite einhalten. Steppen und versäubern/Pin the sleeves in armholes, right sides facing and the all marks matching, with gathering the fullness on the cap and baste. Stitch and neaten seamallowances together.



Step5: Saum/Hem

- Die Saumzugabe(Ärmelsaum auch) nach links umschlagen und bügeln. Die Naht einschlagen, feststecken und dann knapp an der Faltkante steppen/Press hemallowance (also sleevehem) to inside and iron. Fold the seamallowance to inside and topstitch close to the edge.



FERTIG! Viel Spaß beim tragen :-)) und hoffentlich gutes Gelingen!

Finish, i wish you a good result and have a fun :-))